

HumaPen SAVVIO® INZULINADAGOLÓ ORVOSTECHNIKAI ESZKÖZ HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ



BEVEZETŐ

Felhasználás: A HumaPen SAVVIO egy többször használatos inzulin injekciós toll, amely a beteg öninjekciójára szolgál 3 ml-es Lilly patronokból, eldobható tűk segítségével (külön megvásárolható).

Felhasználók: A HumaPen SAVVIO rendeltetésszerű felhasználói azok az öninjekciósra képes felnőttek, serdülők és gyermekek, akik számára 3 ml-es Lilly inzulin patron irtak fel, vagy azok a felnőtt gondozók, akik másoknak inzultint adnak be.

Ellenjavallatok: A HumaPen SAVVIO-nak nincs ismert ellenjavallata.

A HumaPen SAVVIO® injekciós toll egyszerűen használható. Egy 3 ml-es (100 egység/ml) Lilly inzulin patronból több adagot tud beadni magának. Minden egyes injekciózaskor 1-60 egységet tud beadni. Az inzulinadagot egy (1) egységként lehet beállítani. Ha nem megfelelő adagot állított be, a szükséges dózis inzulinvesztés nélkül visszaállítható.

ℹ️ A HumaPen SAVVIO injekciós tollakkal és a Lilly inzulinall kapcsolatos további információkért kérjük, keresse fel honlapunkat: www.lilly.hu

Olvassa végig a használati útmutatót és gondosan kövesse az utasításokat az injekciós toll használata előtt. Az utasítások be nem tartása nem megfelelő inzulinadag beadását eredményezheti.

Ne használja másokkal közösen az injekciós tollat, még akkor sem, ha a tűt kicserélték. Ne használja újra, illetve ne használja másokkal közösen a tűket. Megfertőzhet másokat, vagy fertőzést kaphat el.

Ha az adagolóeszköz bármelyik része töröttnek vagy sérültnek látszik, NE HASZNÁLJA. Kérje az eszköz cseréjét kezelőorvosától vagy a 06-80-328-500-as telefonszámon elérhető üzenetrögzítőn (Lilly Hungária Kft.). Vakoknak és látáskárosodott betegeknek nem ajánlott a HumaPen SAVVIO alkalmazása az injekciós toll használatára kioktatott, jól látó személy segítségével nélkül.

Mindig legyen Önnél egy tartalék adagolóeszköz arra az esetre, ha az eredeti elveszne vagy megsérülne.

FONTOS FIGYELMEZTETÉSEK

Kezelőorvos a legmegfelelőbbnek tartott inzulinfajtát írta fel Önnek. Az inzulinkezelésben történő bármilyen változtatás csak orvosi ellenőrzés mellett történhet.

⚠️

- A HumaPen SAVVIO kizárólag 3 ml-es Lilly inzulin patronokkal használható.
- Ne használjon más gyártmányú inzulin patronokat.
- Mindig ellenőrizze a címke szövegét a patronon, hogy biztosan a megfelelő, 3 ml-es Lilly inzulin patronot alkalmazza.

Az injekciós toll színe nem jelzi az inzulin típusát.

HELYEZZE BE A PATRONT

Olvassa el és kövesse a 3 ml-es Lilly inzulin patron betegájékoztatójában leírt utasításokat.

Az inzulin patron behelyezése előtt győződjön meg róla, hogy a patron nem repedt vagy törött, illetve hogy az inzulin nem járt-e le.

Minden egyes injekció beadása előtt ellenőrizze a patron címkején az inzulin típusát, lejáratí idejét, illetve a küllemét.

CSATLAKOZTASSA A TŰT

A HumaPen SAVVIO injekciós toll BD Micro-Fine Plus tűkkel használható.

Minden egyes injekcióhoz használjon új tűt. Ez segít a sterilitás biztosításában, valamint az inzulin elszivárgásának, a levegő visszarámlásának és a tű eldugulásának megelőzésében.

A tűk kezelésére vonatkozó útmutatások nem helyettesíthetik a kezelőorvos vagy az egészségügyi intézmény által javasolt eljárást.

LÉGTENELÍTSE AZ INJEKCIÓS TOLLAT

Légtelenítsen minden alkalommal. Az injekciós tollat minden használat előtt addig kell légteleníteni, amíg meg nem látja az inzultint a tű végén, hogy biztos legyen, hogy az injekciós toll használatra kész.

Ha nem légteleníti az injekciós tollat, nem megfelelő adag inzultint kaphat.

ADJA BE AZ ADAGOT

A HumaPen SAVVIO-n nem tud több egységet beállítani, mint amennyi egység a patronban maradt.

Az adag beállítása közben ne nyomja meg az injektor gombot.

⚠️

- Ne próbálja meg az inzultint az adagbeállító gomb elfordításával beadni magának. Az adagbeállító gomb elfordításával NEM tudja beadni az inzultint. Az adag beadásához egyenesen le kell NYOMNIA az injektor gombot.
- Az injekció beadása közben ne próbálja meg módosítani az adagot.

A tű hegyén láthat egy csepp inzultint. Ez normális jelenség, és nem befolyásolja az Önnek beadott adag nagyságát.

GONDOZÁS ÉS TÁROLÁS

Minden használat után távolítsa el a tűt. Ne tárolja az injekciós tollat a rá illesztett tűvel együtt.

A HumaPen SAVVIO, a 3 ml-es Lilly inzulin patronok és az injekciós tűk gyermekektől elzárva tartandók.

Ne tegye ki az injekciós tollat pornak.

⚠️

- Az injekciós tollat patron nélkül -40°C és 70°C között tárolja.
- A zárókupak, főegység és a tok nedves törőruhával tisztítható.
- Ne használjon alkoholt, hidrogén-peroxidot vagy fehérítőt a főegységen vagy az adagjelző ablakon. Ne merítse folyadékba, mert ez károsíthatja az injekciós tollat.

⚠️ Ne használjon olajos kenőanyagot, mert ez károsíthatja az injekciós tollat.

A 3 ml-es Lilly inzulin patron behelyezése után ne tegye ki az injekciós tollat szélsőségesen meleg vagy hideg hőmérsékletnek.

Olvassa el az inzulin patron betegájékoztatójában az inzulin tárolási utasítását.

AZ INJEKCIÓS TOLL CSERÉJE ÉS KIDOBÁSA

Ne használja az injekciós tollat az első alkalmazástól számított 6 év letele vagy a dobozon található lejáratí idő után.

A tű eltávolítása után a lejárt injekciós toll háztartási hulladékba is kidobható. Kérdezze meg kezelőorvosát, hogy milyen lehetőségei vannak az injekciós toll megfelelő kidobására.

Amennyiben új HumaPen SAVVIO injekciós tollra van szüksége, forduljon kezelőorvosához, ha szükséges, hogy felírja Önnek, vagy keressen fel közvetlenül egy gyógyszerterázt.

Bármilyen HumaPen SAVVIO injekciós tollal kapcsolatban felmerülő kérdése vagy problémája esetén forduljon kezelőorvosához vagy a Lilly Hungária Kft.-hez a 06-80-328-500-as telefonszámon elérhető üzenetrögzítőn.

Jegyezze le ide az injekciós toll használatba vételének időpontját: ___ / ___ / ___

Jegyezze le ide a dobozról a lejáratí dátumot: ___ / ___ / ___

GYAKRAN FELTETT KÉRDÉSEK

KÉRDÉSEK AZ INZULIN PATRON BEHELYEZÉSÉRŐL

1. Miért nem mozdul ki a csavarmenetes dugattyú, ha nincs patron az injekciós tollban?

Az injektor gomb megnyomásakor a csavarmenetes dugattyú csak akkor tud kimozdulni, ha van patron az injekciós tollban. Amikor a patron a helyére került, a csavarmenetes dugattyú kimozdul az injektor gomb megnyomásakor.

2. Mit tegyek, ha nem tudom csatlakoztatni a patrontartó házat a főegységhez?

Ellenőrizze, hogy a 3 ml-es Lilly inzulin patron jól beilleszkedett-e a patrontartó házba. Ezután gondosan illeszse össze a patrontartó házat a főegységgel és teljesen csavarja össze őket.

KÉRDÉSEK AZ INJEKCIÓS TOLL LÉGTENÍTÉSÉRŐL

1. Miért fontos a légtelenítés minden injekció előtt?

- A légtelenítés biztosítja, hogy az injekciós toll és a tű megfelelően működjön.

- A légtelenítéssel távolítja el azt a levegőt, mely a tűben vagy a patronban összegyűlhet a szokásos használat során.

Ha NEM légteleníti az injekciós tollat, nem megfelelő adag inzultint kaphat.

A légtelenítés segít biztosítani az injekciós toll és a tű megfelelő működését. Amennyiben az injekciós toll megfelelően légtelenítve van, inzultin áramlik ki a tűből. Többszöri próbálkozás után is szükség lehet, mire meglátja az inzultint a tű végén.

2. Miért kell néha többször is megkísérélni a légtelenítést, ha új patron helyezünk be az injekciós tollba?

Lehet, hogy rés van a csavarmenetes dugattyú és a patron gumidugattyúja között. A légtelenítés lépéseinek ismétlése előromozdítja a csavarmenetes dugattyút, hogy érintkezzen a patron gumidugattyújával. Amikor a csavarmenetes dugattyú vége előretolja a gumidugattyút, inzultin áramlik ki a tűből.

3. Miért kell addig légteleníteni, amíg inzultint nem látok a tű végén?

A légtelenítés során a csavarmenetes dugattyú eléri a patron gumidugattyúját és eltávolítja a levegőt a patronból.

- Lehet, hogy a tű felhelyezésekor inzultint lát a tű hegyén. Ez csak azt jelzi, hogy csatlakoztatta a tűt, és az nincs eldugva. Az injekciós tollat mindenképpen légtelenítenie kell.

- Lehet, hogy egyáltalán nem lát inzultint az injekciós toll légtelenítése során. Ennek lehet az az oka, hogy a csavarmenetes dugattyú még mozog előre, hogy zárja a részt a csavarmenetes dugattyú és a patron gumidugattyúja között.

- Az inzultin csak akkor áramlik ki, ha megfelelően légtelenítette az injekciós tollat.

- Ha nehéz az injektor gombot benyomni, akkor lehet, hogy a tű eldugult. Helyezzen fel egy új tűt. Ismételje meg a légtelenítést, míg inzultint nem lát a tű végén. Amennyiben az inzultin nem áramlik ki a tű végén, NE használja az injekciós tollat! Segítségért vagy új injekciós tollért forduljon kezelőorvosához.

4. Mit tegyek, ha légbuborék van a patronban?

Az injekciós toll légtelenítése eltávolítja a levegőt. Tartsa az injekciós tollat a tűvel felfelé és a patrontartó házat finoman ütögesse ujjaival, hogy a levegőbuborékok a tetején gyűljenek össze. Ismételje meg a légtelenítés lépéseit, amíg inzultint nem lát a tű végén. A légtelenítés befejezése után maradhat egy kis légbuborék a patronban. Ha gondosan légtelenítette az injekciós tollat, ez a kis légbuborék nem befolyásolja az inzultin adagját.

KÉRDÉSEK A BEADÁSRÓL

1. Mit tegyek, ha nem megfelelő adagot állítottam be (túl sokat vagy túl keveset)?

Az adagbeállító gomb vissza- vagy előreállításával helyesbítse az adagot a beadás előtt.

2. Mit tegyek, ha nem tudom beállítani a teljes adagot?

Amennyiben az Ön adagja nagyobb, mint a patronban maradt egységek száma, adja be a maradék mennyiséget, majd egy új patronból egészítse ki a hiányzó mennyiséget, VAGY egy új patronból adja be magának a teljes adagot.

Ha például az Ön adagja 31 egység, és a patronban csak 25 egység maradt, az adagbeállító gombot nem fogja tudni 25 fölé állítani. Ebben az esetben 6 további egységre is szüksége lesz.

Ne próbálja meg ennél a pontnál fejlebb állítani az adagbeállító gombot. Ehelyett:

- adja be a részleges adagot, majd a fennmaradó adagot új patronból adja be, VAGY

- egy új patronból adja be a teljes adagot.

3. Miért nehéz az injektor gomb benyomása az injekció beadásakor?

- Lehet, hogy eldugult a tű. Próbálkozzon meg egy új tű felhelyezésével, és légtelenítse az injekciós tollat.

- Helyezze hüvelykujját közvetlenül az injektor gomb tetejére úgy, hogy az adagológomb akadálytalanul elfordulhasson.

- Az injektor gomb gyors benyomása nehezebbé teheti a beadást. A lassúbb benyomás megkönnyítheti a beadást.

- A nagyobb átmérőjű tű használata megkönnyíti az injektor gomb benyomását. Beszélje meg kezelőorvosával, hogy melyik méretű tű a legalkalmasabb az Ön számára.

Ha a fenti lépések egyike sem oldja meg a problémát, lehet, hogy ki kell cserélni az injekciós tollat.

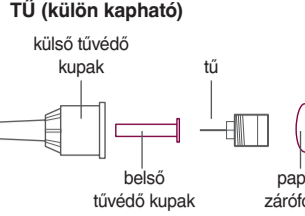
Az injektor gomb benyomása nehezebbé válhat, ha az injekciós toll belseje inzulinall, étellel, itallal vagy egyéb anyagokkal szennyeződik. Kövesse a GONDOZÁS ÉS TÁROLÁS fejezet utasításait, hogy ezt megelőzze.

Ha bármilyen kérdése vagy problémája adódna a HumaPen SAVVIO injekciós toll használatával kapcsolatban, forduljon kezelőorvosához, vagy segítségért hívja a Lilly Hungária Kft-t a 06-80-328-500-as telefonszámon elérhető üzenetrögzítőn.

GYŐZŐDJÖN MEG RÓLA, HOGY AZ INJEKCIÓS TOLL MINDEN ELEME RENDELKEZÉSRE ÁLL.

Mosson kezét minden injekció előtt.

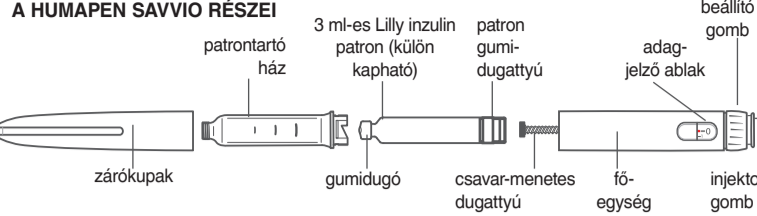
TŰ (külön kapható)



Ellenőrizze az inzulin patronon:

- az inzulin típusát a lejáratí időt
- a patron küllemét repedéseket, töréseket

A HUMAPEN SAVVIO RÉSZEI

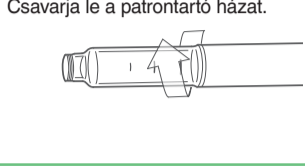


HELYEZZE BE A PATRONT

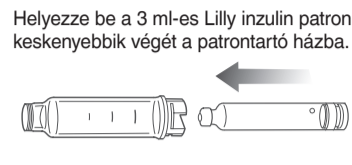
Húzza le és tegye félre a zárókupakot.



Csavarja le a patrontartó házat.



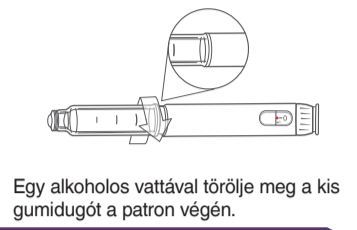
Helyezze be a 3 ml-es Lilly inzulin patron keskenyebbik végét a patrontartó házba.



Ha a csavarmenetes dugattyú kint van, a patron dugattyújával tolja vissza.



Nyomja egyenesen egymásba a patrontartó házat és a főegységet. Ütközésig csavarja rá a patrontartó házat a főegységre, amíg nem érez egy kattánást.



Egy alkoholos vattával törölje meg a kis gumidugót a patron végén.

CSAK TEJSZERŰ KÜLLEMŰ ELŐKEVERT INZULIN ESETÉN

Kövesse ezeket az utasításokat minden egyes injekció előtt.

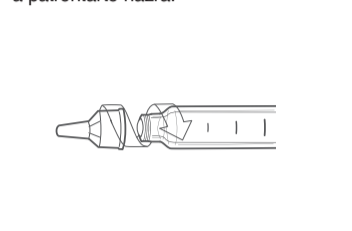
Finoman görgesse az injekciós tollat tiszter.



Fordítsa az injekciós tollat tízszer fel és le. Az inzulinnek egyenletesen elkeverednie kell lennie.

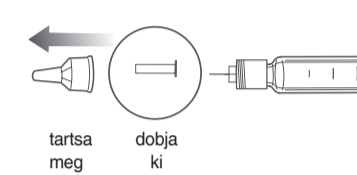
2. HELYEZZE FEL A TŰT

Távolítsa el a zárófoliát és dobja ki. Csavarja a tűt egyenesen és szorosan a patrontartó házra.



Húzza le a külső tűvédő kupakot és tegye félre, hogy el tudja távolítani a tűt az injekció után.

Húzza le a belső tűvédő kupakot és dobja ki.



3. MINDEN HASZNÁLAT ELŐTT LÉGTENELÍTSE AZ INJEKCIÓS TOLLAT

Amikor a patront először használja, lehet, hogy többször is meg kell próbálni a légtelenítést, míg meg nem látja az inzultint a tű végén.

Állítson be 2 egységet.

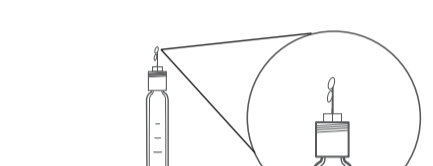


Tartsa az injekciós tollat tűvel felfelé. Ütögesse meg a patrontartó házat, hogy a levegő a tetején gyűljen össze, és így eltávolítható legyen.



Nyomja meg az injektor gombot. Nézze meg, hogy megjelenik-e az inzultin a tű végén. Ha nem látja az inzultint, ismételje meg a légtelenítést.

⚠️ Ha nem légtelenít, nem megfelelő adagot kaphat.



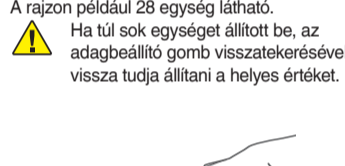
⚠️ Ha többszöri próbálkozás után sem látható az inzultin, lehet, hogy az injekciós tollon levő tű eldugult. Helyezzen fel új tűt, és ismételje meg a légtelenítés lépéseit.

4. ADJA BE AZ ADAGOT

Forgassa el az adagológombot a kívánt dózishoz.

A rajzon például 28 egység látható.

⚠️ Ha túl sok egységet állított be, az adagbeállító gomb visszatekerésével vissza tudja állítani a helyes értéket.



⚠️ Nem lehetséges nagyobb adag beállítása, mint amennyi inzultin még maradt a patronban.

⚠️ Az adagológomb kattán, amikor elfordítja. NE a kattánások számolása alapján állítsa be az adagját, mert helytelen adagot állíthat be.

Szúrja be a bőrze a tűt kezelőorvos által javasolt módon.

⚠️ Tegye hüvelykujját az injektor gombra és lassan, de határozottan nyomja be, míg meg nem áll.

Folyamatosan tartsa lenyomva az injektor gombot **5 másodpercig**, majd húzza ki a tűt a bőrből.

Megjegyzés: Miután kihúzta a tűt, ellenőrizze, hogy a „0” számot látja az adagjelző ablakban, hogy megbizonyosodjon a teljes adag beadásáról. Amennyiben nem

biztos benne, hogy beadta a teljes adagot, **ne adjon be magának újabbat.** Hívja a Lilly Hungária Kft-t a 06-80-328-500-as telefonszámon elérhető üzenetrögzítőn, vagy keresse kezelőorvosát.

⚠️ Az adagológomb kattán, amikor elfordítja. NE a kattánások számolása alapján állítsa be az adagját, mert helytelen adagot állíthat be.

Szúrja be a bőrze a tűt kezelőorvos által javasolt módon.

⚠️ Tegye hüvelykujját az injektor gombra és lassan, de határozottan nyomja be, míg meg nem áll.

Folyamatosan tartsa lenyomva az injektor gombot **5 másodpercig**, majd húzza ki a tűt a bőrből.

Megjegyzés: Miután kihúzta a tűt, ellenőrizze, hogy a „0” számot látja az adagjelző ablakban, hogy megbizonyosodjon a teljes adag beadásáról. Amennyiben nem

biztos benne, hogy beadta a teljes adagot, **ne adjon be magának újabbat.** Hívja a Lilly Hungária Kft-t a 06-80-328-500-as telefonszámon elérhető üzenetrögzítőn, vagy keresse kezelőorvosát.

⚠️ Az adagológomb kattán, amikor elfordítja. NE a kattánások számolása alapján állítsa be az adagját, mert helytelen adagot állíthat be.

Szúrja be a bőrze a tűt kezelőorvos által javasolt módon.

⚠️ Tegye hüvelykujját az injektor gombra és lassan, de határozottan nyomja be, míg meg nem áll.

Folyamatosan tartsa lenyomva az injektor gombot **5 másodpercig**, majd húzza ki a tűt a bőrből.

Megjegyzés: Miután kihúzta a tűt, ellenőrizze, hogy a „0” számot látja az adagjelző ablakban, hogy megbizonyosodjon a teljes adag beadásáról. Amennyiben nem

biztos benne, hogy beadta a teljes adagot, **ne adjon be magának újabbat.** Hívja a Lilly Hungária Kft-t a 06-80-328-500-as telefonszámon elérhető üzenetrögzítőn, vagy keresse kezelőorvosát.

⚠️ Az adagológomb kattán, amikor elfordítja. NE a kattánások számolása alapján állítsa be az adagját, mert helytelen adagot állíthat be.

Szúrja be a bőrze a tűt kezelőorvos által javasolt módon.

⚠️ Tegye hüvelykujját az injektor gombra és lassan, de határozottan nyomja be, míg meg nem áll.

Folyamatosan tartsa lenyomva az injektor gombot **5 másodpercig**, majd húzza ki a tűt a bőrből.

Megjegyzés: Miután kihúzta a tűt, ellenőrizze, hogy a „0” számot látja az adagjelző ablakban, hogy megbizonyosodjon a teljes adag beadásáról. Amennyiben nem

biztos benne, hogy beadta a teljes adagot, **ne adjon be magának újabbat.** Hívja a Lilly Hungária Kft-t a 06-80-328-500-as telefonszámon elérhető üzenetrögzítőn, vagy keresse kezelőorvosát.

⚠️ Az adagológomb kattán, amikor elfordítja. NE a kattánások számolása alapján állítsa be az adagját, mert helytelen adagot állíthat be.

Szúrja be a bőrze a tűt kezelőorvos által javasolt módon.

⚠️ Tegye hüvelykujját az injektor gombra és lassan, de határozottan nyomja be, míg meg nem áll.

Folyamatosan tartsa lenyomva az injektor gombot **5 másodpercig**, majd húzza ki a tűt a bőrből.

Megjegyzés: Miután kihúzta a tűt, ellenőrizze, hogy a „0” számot látja az adagjelző ablakban, hogy megbizonyosodjon a teljes adag beadásáról. Amennyiben nem

biztos benne, hogy beadta a teljes adagot, **ne adjon be magának újabbat.** Hívja a Lilly Hungária Kft-t a 06-80-328-500-as telefonszámon elérhető üzenetrögzítőn, vagy keresse kezelőorvosát.

⚠️ Az adagológomb kattán, amikor elfordítja. NE a kattánások számolása alapján állítsa be az adagját, mert helytelen adagot állíthat be.

Szúrja be a bőrze a tűt kezelőorvos által javasolt módon.

⚠️ Tegye hüvelykujját az injektor gombra és lassan, de határozottan nyomja be, míg meg nem áll.

Folyamatosan tartsa lenyomva az injektor gombot **5 másodpercig**, majd húzza ki a tűt a bőrből.

Megjegyzés: Miután kihúzta a tűt, ellenőrizze, hogy a „0” számot látja az adagjelző ablakban, hogy megbizonyosodjon a teljes adag beadásáról. Amennyiben nem

biztos benne, hogy beadta a teljes adagot, **ne adjon be magának újabbat.** Hívja a Lilly Hungária Kft-t a 06-80-328-500-as telefonszámon elérhető üzenetrögzítőn, vagy keresse kezelőorvosát.

⚠️ Az adagológomb kattán, amikor elfordítja. NE a kattánások számolása alapján állítsa be az adagját, mert helytelen adagot állíthat be.

Szúrja be a bőrze a tűt kezelőorvos által javasolt módon.

⚠️ Tegye hüvelykujját az injektor gombra és lassan, de határozottan nyomja be, míg meg nem áll.

Folyamatosan tartsa lenyomva az injektor gombot **5 másodpercig**, majd húzza ki a tűt a bőrből.

Megjegyzés: Miután kihúzta a tűt, ellenőrizze, hogy a „0” számot látja az adagjelző ablakban, hogy megbiz

HumaPen SAVVIO®

MEDICINSKI PRIPOMOČEK ZA DAJANJE INSULINA

NAVODILA ZA UPORABO



UVOD

Predvidena uporaba: HumaPen SAVVIO® je insulinski peresnik za večkratno uporabo, namenjen samoinjiciranju insulina, ki je na voljo v 3ml vložkih insulina Lilly z injekcijskim peresnikom, za enkratno uporabo (prodaja se ločeno).

Predvideni uporabniki: Uporabniki peresnika HumaPen SAVVIO so tisti, ki jim predpišejo 3ml vložke insulina Lilly, vključno z odraslimi, mladostniki in odraslimi negovalci, ki insulin dajejo drugim.

Kontraindikacije: Kontraindikacije za HumaPen SAVVIO niso znane.

HumaPen SAVVIO® je bil izdelan za namenoma lažje uporabe. En vložek insulina Lilly 3ml (100 i.e./ml ali enote/ml) lahko porabite za dajanje več odmerkov. Z vsakim injiciranjem si lahko injicirate od 1 do 60 enot insulina. Vaš odmerek lahko nastavite po eno (1) enoto naenkrat. Če nastavite napačen odmerek, lahko odmerek popravite, ne da bi pri tem zavrgli insulin.

Pred uporabo peresnika preberite ta navodila v celoti in jim pozorno sledite. Neupoštevanje navodil lahko povzroči, da si boste dali napačen odmerek insulina.

Vašega peresnika ali igle ne delite z drugimi ljudmi, tudi če je bila igla spremenjena. Igle ne smete ponovno uporabiti ali deliti z drugimi ljudmi. S tem lahko okužite druge ali se okužite od drugih.

Če je kateri od delov vašega peresnika videti zlomljen ali poškodovan, peresnika NE UPORABITE. Za nadomestni peresnik se obrnite na družbo Lilly na tel. +386 (0)1 580 00 10 ali na vašega zdravnika, farmacevta ali medicinsko sestro.

Uporabo peresnika HumaPen SAVVIO odsvetujemo slepim ali slabovidnim osebam, ki nimajo pomoči osebe, usposobljene za pravilno uporabo izdelka.

Vedno imejte pri sebi rezervni peresnik za insulin za primer, če se vaš peresnik izgubi ali poškoduje.

POMEMBNA OPOZORILA

• Vaš zdravnik vam je predpisal tisto vrsto insulina, ki je za vas najprimernejša. Vsakršna zamenjava vrste insulina mora potekati pod zdravniškim nadzorom.

• **Peresnik HumaPen SAVVIO je namenjen uporabi izključno s 3 ml Lilly insulinskimi vložki.**

• **Ne uporabljajte insulinskih vložkov drugih znamk.**

• Pred vsakim injiciranjem preverite oznako na vložku in se prepričajte, da peresnik vsebuje pravi vložek insulina Lilly 3 ml.

• Barva injekcijskega peresnika ne označuje vrste insulina.

VSTAVITE VLOŽEK

• Preberite in sledite navodilom, ki jih najdete v Informacijah za bolnika, priloženih vašemu 3 ml insulinskemu vložku (Navodilo za uporabo).

• Prepričajte se, da vložek insulina ni počen ali zlomljen in da vašemu insulinu ni potekel rok uporabnosti, preden vstavite vložek insulina v svoj peresnik.

• Pred vsakim injiciranjem preverite oznako na vložku in se prepričajte, da vrsta in videz insulina ustrežata.

PRITRDITE IGLO

• Peresnik HumaPen SAVVIO je primeren za uporabo z iglami za peresnik proizvajalca (BD) Becton, Dickinson and Company.

• Za vsako injiciranje uporabite novo iglo. To bo pomagalo zagotoviti sterilnost. Pomagal bo tudi preprečiti iztekanje insulina, nastajanje zračnih mehurčkov in zamaškov v igli.

• Navodila za ravnanje z iglami niso namenjena temu, da bi nadomestila lokalne smernice, smernice zdravstvenih delavcev ali ustanov.

PRIPRAVITE INJEKCIJSKI PERESNIK

• Peresnik je treba pripraviti pred vsako uporabo. Peresnik je treba pripraviti tako, da pred vsakim injiciranjem na konici igle vidite insulin, saj se boste tako prepričali, da je peresnik pripravljen za pravilno odmerjanje.

• Če peresnika ne pripravite, se lahko zgodi, da si boste dali napačen odmerek insulina.

INJICIRAJTE SI ODMEREK

• Na peresniku HumaPen SAVVIO ne morete nastaviti več enot, kot vam jih je na voljo v insulinskem vložku.

• Med nastavljanjem odmerka ne pritisnite na gumb za injiciranje.

• Ne poskušajte si injicirati insulina z obračanjem gumba za odmerjanje. Z obračanjem gumba za odmerjanje NE boste dobili vašega odmerka insulina. Za injiciranje odmerka morate **POTISNITI** gumb za injiciranje naravnost v peresnik.

• Med injiciranjem ne poskušajte spreminjati velikosti odmerka.

• Na konici igle lahko opazite kapljico insulina. To je povsem običajno in ne vpliva na odmerek, ki ste ga pravkar prejeli.

VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE

• Po vsaki uporabi odstranite iglo s peresnika. Ne shranjujte peresnika s pritrjeno iglo.

• Svoj peresnik HumaPen SAVVIO, vložke insulina Lilly 3 ml in igle shranjujte nedosegljivo otrokom.

• Injekcijski peresnik zaščitite pred prahom.

• Shranjujte peresnik med -40°C in 70°C brez insulinskega vložka.

• Injekcijski peresnik očistite tako, da z vlažno krpo obrišete pokrovček peresnika, ohišje peresnika in škatlajo.

• Za čiščenje ohišja injekcijskega peresnika in okenca za prikaz odmerka ne uporabljajte alkohola, vodikovega peroksida ali belila. Prav tako injekcijskega peresnika ne močite, ker bi peresnik lahko poškodovali.

• Ne nanašajte maziv, kot je olje, saj lahko s tem poškodujete peresnik.

• Po vstavitvi 3ml Lilly vložka shranjujte peresnik ločeno od skrajno visokih ali nizkih temperatur. Za popolna navodila za shranjevanje insulina glejte informacije o insulinskem vložku.

ZAMENJAVA IN ZAVRŽENJE PERESNIKA

Injekcijskega peresnika ne uporabljajte več kot 6 let po prvi uporabi ali po izteku uporabno do odtsinjenega na škatlji.

Po izteku roka uporabnosti peresnika lahko peresnik, po predhodni odstranitvi igle, zavrzete v vaše gospodinjstvo smeti.

O možnih pravih odlaganja peresnika se posvetujte s svojim zdravnikom, farmacevtom ali medicinsko sestro.

Obrnite se na vašega zdravnika/farmacevta ali medicinsko sestro, če potrebujete recept, ali pa obiščite lekarno, ko potrebujete nov peresnik HumaPen SAVVIO.

Če imate kakršna koli vprašanja ali težave z vašim injekcijskim peresnikom HumaPen SAVVIO, se za pomoč obrnite na družbo Lilly na tel. +386 (0)1 580 00 10 ali na vašega zdravnika, farmacevta ali medicinsko sestro.

Datum prve uporabe vašega injekcijskega peresnika zabeležite na to mesto: ___/___/___.

Datum uporabno do na škatlji zabeležite na to mesto: ___/___/___.

POGOSTA VPRAŠANJA

VPRAŠANJA V ZVEZI Z VSTAVLJANJEM VLOŽKA

1. Zakaj se vijak ne pomakne ven, ko v injekcijskem peresniku ni vložka?

Vijak se morda ne bo pomaknil ven, ko pritisnete na gumb za injiciranje, razen če je v injekcijskem peresniku vložek. Ko vstavite vložek v injekcijski peresnik, se bo vijak ob pritisku na gumb za injiciranje pomaknil ven.

2. Kaj naj storim, če ne morem pritrditi držala vložka na ohišje injekcijskega peresnika?

Preprijčajte se, da je 3 ml insulinski vložek Lilly pravilno vstavljen v držalo vložka. Nato previdno poravnajte držalo vložka z ohišjem injekcijskega peresnika in ju tesno privijte skupaj.

VPRAŠANJA V ZVEZI S PRIPRAVO INJEKCIJSKEGA PERESNIKA

1. Zakaj je pred vsakim injiciranjem potrebna priprava?

- Priprava pomaga zagotoviti, da injekcijski peresnik in igla pravilno delujeta.

- Priprava odstrani morebiten zrak, ki se lahko nabere v igli ali v insulinskem vložku ob običajni uporabi.

Če peresnika NE pripravite, lahko prejmete napačen odmerek insulina.

Priprava pomaga zagotoviti, da injekcijski peresnik in igla pravilno delujeta. Ko je peresnik ustrezno pripravljen, bo iz igle priteknil insulin. Morda boste morali večkrat ponoviti korake priprave, da boste videli insulin na konici igle.

2. Zakaj je včasih potrebnih več poskusov priprave, ko vstavim nov vložek?

Med vijakom in batom vložka lahko nastane praznina. Ponavljanje korakov priprave bo pomaknilo vijak ven, da se bo dotaknil bata vložka. Ko konec vijaka potisne bat vložka ven, bo iz igle priteknil insulin.

3. Zakaj naj pripravim peresnik do te mere, da na konici igle vidim insulin?

Priprava potisne vijak v stik z batom vložka in iz vložka odstrani zrak.

- Ko iglo prvič pritrdite na injekcijski peresnik, lahko na konici igle vidite insulin. To je znak, da je igla pritrjena in da ni zamašena. Kljub temu morate injekcijski peresnik pripraviti.

- Morda insulina med pripravo peresnika sploh ne bo videti. To je lahko posledica pomikanja vijaka naprej in zapiranja praznine med vijakom in batom vložka.

- Sele ko je injekcijski peresnik primerno pripravljen, bo insulin priteknil iz njega.

- Če gumb za injiciranje težko pritisnete, je igla morda zamašena. Pritrdite novo iglo. Ponavljajte korake priprave, dokler ne vidite insulina na konici igle.

Če še vedno ne vidite iztekanja insulina iz igle, injekcijskega peresnika NE uporabite. Za pomoč ali nadomestni peresnik se obrnite na svojega zdravnika, farmacevta ali medicinsko sestro.

4. Kaj naj naredim, če je v vložku zračni mehurček?

Priprava vašega peresnika bo pripomogla k odstranitvi zraka. Držite injekcijski peresnik z iglo navzgor in s prstom rahlo potrkajte po vložku, tako da se zračni mehurčki zberejo na vrhu. Ponovite korake priprave, dokler na konici igle ne zagledate insulina. Po zaključitvi korakov za pripravo lahko v vložku ostane majhen zračni mehurček. Če ste injekcijski peresnik primerno pripravili, ta majhen zračni mehurček ne bo vplival na vaš odmerek insulina.

VPRAŠANJA V ZVEZI Z INJICIRANJEM

1. Kaj naj storim, če nastavi napačen odmerek (prevelik ali premajhen)?

Zavrtite gumb za odmerjanje nazaj ali naprej, da boste popravili odmerek pred injiciranjem.

2. Kaj naj naredim, če mojega polnega odmerka ni mogoče nastaviti?

Če je vaš odmerek večji od števila enot, ki so še na voljo v vložku, si lahko bodisi injicirate količino, ki je še v vložku, in nato uporabite nov vložek za dopolnitev vašega odmerka, ALI pa si injicirate poln odmerek z novim vložkom.

Za primer: če potrebujete 31 enot, v vložku pa je le še 25 enot, vam na peresniku ne bo uspelo nastaviti več kot 25 enot. V tem primeru boste potrebovali dodatnih 6 enot.

Ne poskušajte nastaviti več odmerkov, kot jih omogoča gumb za odmerjanje. Lahko pa si bodisi:

- injicirate delen odmerek in si nato injicirate preostali del odmerka z uporabo novega vložka

ALI

- si injicirate celoten odmerek z uporabo novega vložka.

3. Zakaj težko pritisnem gumb za injiciranje, ko si poskušam injicirati odmerek?

- Morda je vaša igla zamašena. Poskusite pritrditi novo iglo in nato pripraviti injekcijski peresnik.

- Palec položite neposredno na vrh gumba za injiciranje, tako da se lahko gumb za odmerjanje prosto obrača.

- Hiter pritisk na gumb za injiciranje lahko povzroči, da gumb težje pritisnete. Počasnejši pritisk na gumb lahko olajša pritiskanje.

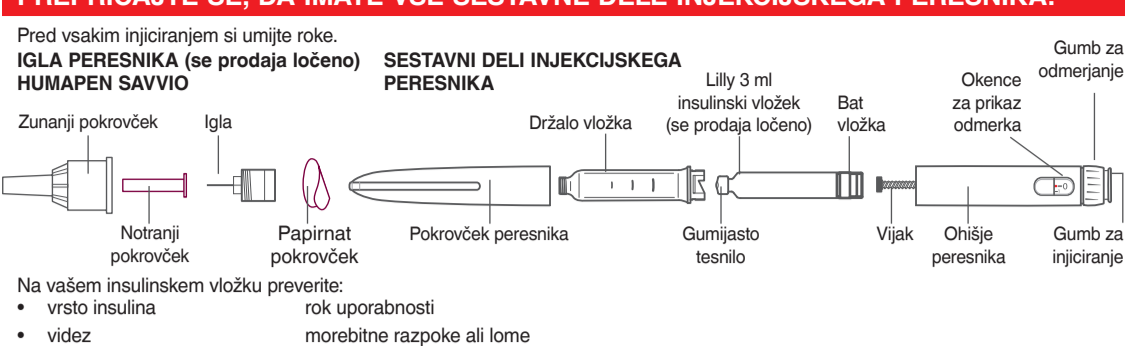
- Uporaba igle z večjim premerom bo olajšala pritiskanje gumba za injiciranje med injiciranjem. Z vašim zdravnikom, farmacevtom ali medicinsko sestro, se posvetujte o tem, katera igla je za vas najprimernejša.

Če nobeden izmed gornjih korakov ne reši težave, boste morda morali zamenjati vaš injekcijski peresnik.

Gumb za injiciranje boste pritisnili težje, če se na notranji strani vašega injekcijskega peresnika naberejo ostanke insulina, hrane, pičaja ali česa drugega. To boste preprečili z upoštevanjem navodil glede VZDRŽEVANJA IN SHRANJEVANJA.

Če imate kakršna koli vprašanja ali težave z vašim injekcijskim peresnikom HumaPen SAVVIO, se za pomoč obrnite na družbo Lilly na tel. +386 (0)1 580 00 10 ali na vašega zdravnika, farmacevta ali medicinsko sestro.

PREPRIČAJTE SE, DA IMATE VSE SESTAVNE DELE INJEKCIJSKEGA PERESNIKA.

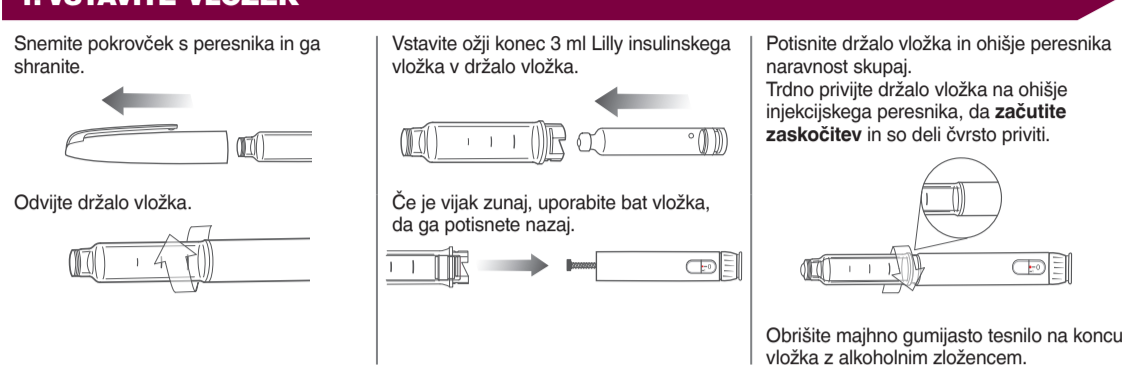


Na vašem insulinskem vložku preverite:

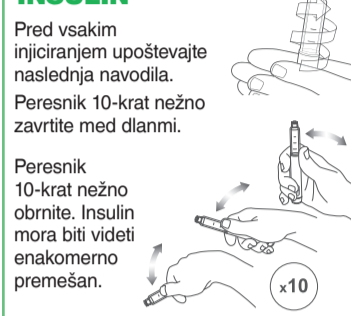
- vrsto insulina
- videz

rok uporabnosti
morebitne razpoke ali lome

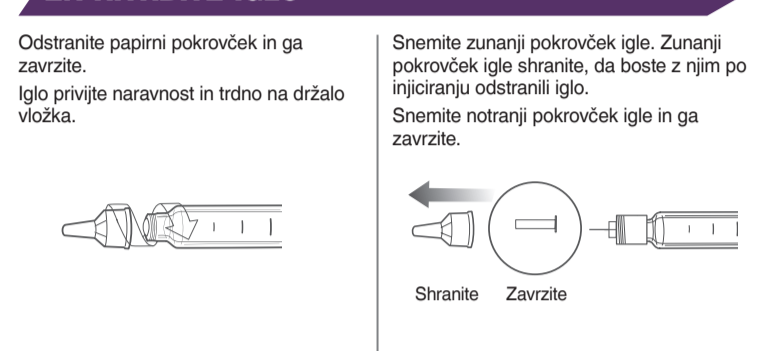
1. VSTAVITE VLOŽEK



LE ZA MOTNI INSULIN

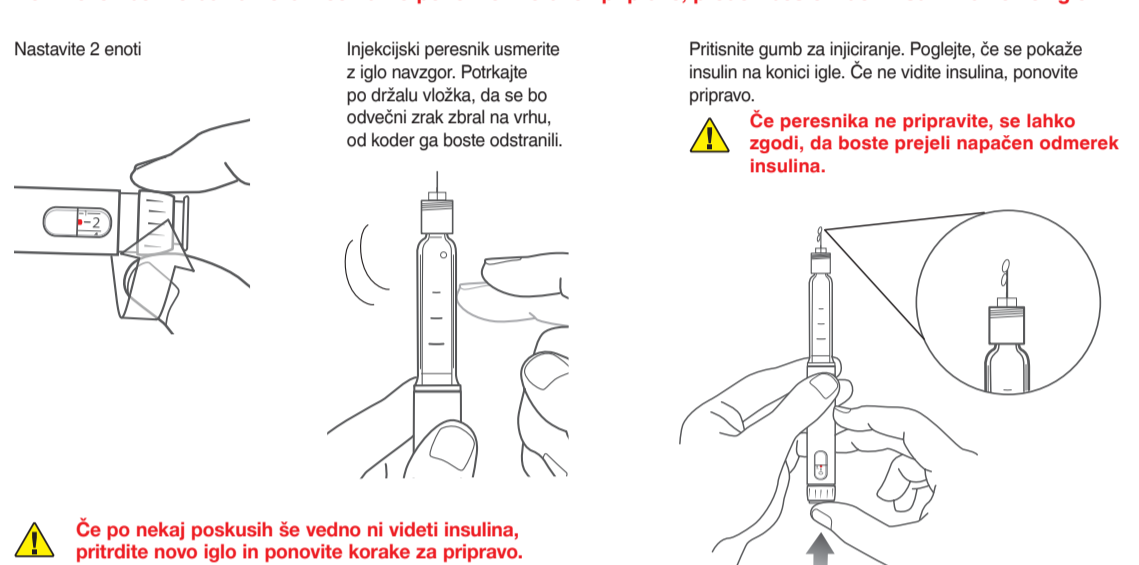


2. PRITRDITE IGLO

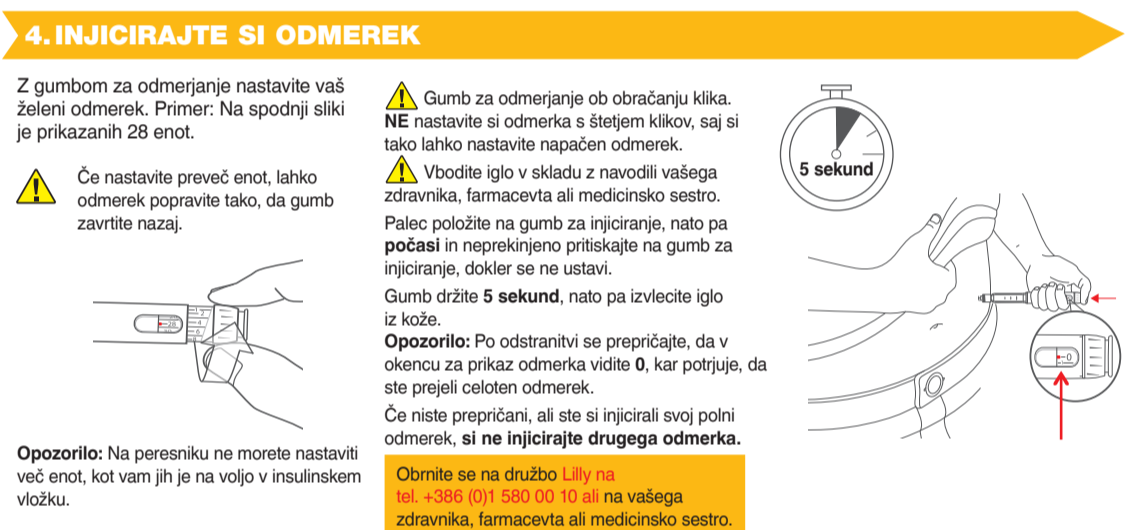


3. PERESNIK PRIPRAVITE PRED VSAKIM INJICIRANJEM

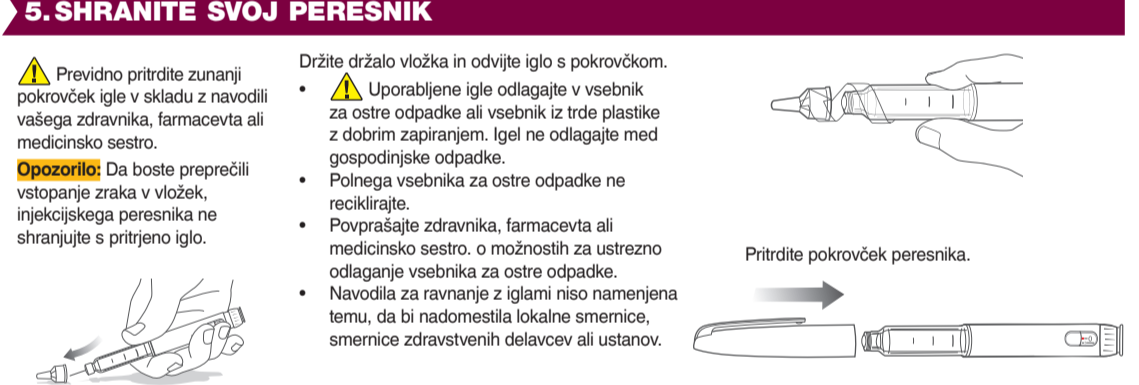
Nov vložek bo morda zahteval večkratno ponovitev korakov priprave, preden boste videli insulin na konici igle.



4. INJICIRAJTE SI ODMEREK



5. SHRANITE SVOJ PERESNIK



Če imate dodatna vprašanja ali težave v zvezi z vašim injekcijskim peresnikom HumaPen SAVVIO, se za pomoč obrnite na družbo Lilly na telefonsko številko +386 (0)1 580 00 10 ali na vašega zdravnika, farmacevta ali medicinsko sestro.

Reklamacije za medicinske pripomočke ali sume zapletov, vključno s sumi resnih neželenih dogodkov, sporočite lokalnemu predstavnštvu podjetja Lilly (glejte zgoraj).

Poleg tega vas spodbujamo, da prijavite kakršne koli sume zapletov, vključno s sumi resnih neželenih dogodkov, tudi pristojnemu organu za medicinske pripomočke preko naslednjega kontaktnega podatka:

Javna agencija Republike Slovenije za zdravila in medicinske pripomočke, e-pošta: meddev.vigilance@jazmp.si

Eli Lilly farmacevtska družba, d.o.o.
Dunajska cesta 167
1000 Ljubljana
Slovenija

Eli Lilly Nederland B.V.
Papendorpseweg 83,
3528 BJ UTRECHT
Nizozemska

Uvoznik:
Lilly S.A.
Avenida. Industria 30
28108 Alcobendas,
Madrid
Spanija

Peresnik HumaPen SAVVIO s 3 ml Lilly vložki izpolnjuje zahteve ISO 11608-1 glede delovanja in točnosti odmerkov.

Neharmoniziran slovar simbolov'

MD Medicinski pripomoček²

(1) Vsak posamezni bolnik – večkratna uporaba²

¹ Slovar vključuje neharmonizirane simbole, ki se uporabljajo pri označevanju.
² Simbol, uporabljen na ovojnici.

Datum revizije dokumenta: november 2022

Copyright © 2011, 2020, Eli Lilly and Company. Vse pravice pridržane
HumaPen® in HumaPen SAVVIO® sta zaščiteni
blagovni znamki družbe Eli Lilly and Company.



PA006SPEO06

